



6 rue Lavoisier - 45140 Ingré - France
Tél. : +33 (0)2 38 22 75 10 - Fax : +33 (0)2 38 22 75 22
www.vergnet-hydro.com

Dans ce numéro :

- Compteurs : gestion maîtrisée des PMH P2
- La MANEO : la Pompe HYDRO INDIA nouvelle génération
- Le Mali, la guerre et... l'eau P3
- Le traitement d'une commande chez VERGNET HYDRO
- Une retraite bien méritée P4
- La RDC
- Nous y étions
- Nouveaux partenaires
- Nouveaux collaborateurs



imprimé sur papier
issu de forêts gérées
durablement

Edito

C'EST QUOI LA DURABILITÉ ?

Qui n'a jamais entendu parler de Développement Durable ? D'engagement dans la durée ? De durabilité ? Force est de constater aujourd'hui que ces concepts sont employés quotidiennement par tout un chacun. Mais de quoi parle-t-on ? Sommes-nous certains de tous évoquer la même chose ? De mettre les mêmes idées derrière les mêmes mots ?

Il existe en effet différentes manières de comprendre la notion de durabilité, même si le temps reste le facteur commun au concept. Celle-ci peut tout d'abord être interprétée comme l'opposé de l'obsolescence, programmée ou non. Dans ces conditions, cela concerne davantage la période de fonctionnement d'un équipement.

Cela peut également être vu à l'échelle d'une vie, individuellement : après moi, le déluge !

La durabilité au sens du développement dépasse ces frontières. Comment faire en sorte que ce que nous faisons aujourd'hui fonctionne encore demain, après-demain, sans mettre en péril les générations futures ?

La durabilité doit être comprise comme une notion d'éternité. La durabilité, c'est pour toujours ! Cela ne veut pas dire pour autant que nous devons inventer des équipements qui ne tomberont jamais en panne. Non, il s'agit simplement de transférer la notion de durée du produit vers celle de service, de contrecarrer, par la mise en place de systèmes efficaces, les faiblesses de la technologie, l'usure du temps, et de capter l'adhésion des bénéficiaires.

Depuis de nombreuses années, nous nous efforçons d'alimenter les populations rurales en eau potable. Dans ce contexte, la durabilité, c'est le mouvement perpétuel du service de l'alimentation en eau. Et c'est là qu'intervient irrémédiablement la notion de qualité car durabilité rime avec qualité.

On peut se féliciter d'avoir su développer des technologies permettant d'extraire de l'eau souterraine et de l'amener en surface en lui conservant son caractère potable, encore faut-il s'y tenir. En effet, la recherche du moindre coût peut parfois pousser à négliger l'aspect qualitatif des ouvrages. Durabilité rime rarement avec investissement au rabais.

La durabilité doit tenir compte non seulement de ces technologies mais également de l'utilisation ultime qui justifie le service. On en arrive donc au maintien de cette potabilité jusqu'à l'utilisateur final. En effet, le transport et le stockage à la concession sont souvent sources de pollution.

Si l'on souhaite offrir un service efficace dans la durée aux populations rurales, la qualité de l'eau doit être prise en compte jusqu'à l'extrémité de la chaîne de consommation. C'est notre devoir et celui de tous les acteurs de l'eau.

Ce n'est qu'à cette condition que nous pourrions nous féliciter du devoir accompli. Parallèlement, l'impact sanitaire immédiat sur les populations crédibilisera la démarche globale et sera ainsi gage de durabilité et d'avenir.

■ **Thierry BARBOTTE**
Directeur général



GESTION MAÎTRISÉE DES POMPES À MOTRICITÉ À HUMAINE ?... OU LA FIN DE LA QUADRATURE DU CERCLE.

Recenser l'ensemble des publications qui traitent des solutions pour assurer la maintenance pérenne des pompes serait un défi, tellement elles sont nombreuses. Pourtant, les projets n'ont ni manqué de financements, ni d'experts pour la mise en place d'un bon nombre de modèles. Mais le constat est là et les discussions toujours aussi passionnées autour du sujet : la gestion des PMH n'est pas suffisamment maîtrisée pour assurer une bonne continuité du service de l'approvisionnement en eau.

Force est d'observer qu'il ne faut pas compter sur l'altruisme des responsables des points d'eau pour assurer le bon entretien des pompes. Les caisses préventives pour régler les dépannages et les pièces détachées n'ont jamais été renouvelées et collecter l'argent, auprès des utilisateurs pour financer ponctuellement la réparation d'une panne, relève du parcours du combattant pour les responsables d'une pompe.

Ce tableau sombre doit néanmoins être nuancé par une prise de conscience des bénéficiaires des équipements. Si l'eau reste dans les esprits un bien gratuit, la notion de service de l'eau ne l'est plus. Les usagers des points d'eau se sont ren-

du compte que sans argent, pas d'entretien de la pompe, donc pas d'eau. L'eau a donc un prix ! Mais alors, comment mobiliser cet argent pour entretenir la pompe ?

La voie la plus courte est de dire : vendons l'eau. Le consensus est fait autour de ce point, quasi partout. Doit-on vendre l'eau au forfait ou à la quantité prélevée ? Au forfait, les expériences menées n'ont pas été positives. Acheter l'eau selon la quantité pompée est mieux compris pour l'acheteur. Mais comment contrôler la vente de l'eau à une pompe à motricité humaine ? Certains ont cru bon de proposer au fontainier, en charge de la distribution de l'eau à la pompe, de compter seaux, bidons et fûts. C'est bien entendu essentiel mais pas suffisant, car le contrôle quotidien de la production d'une pompe donc des entrées d'argent qui en résultent, ne peut se faire qu'en se basant uniquement sur une relation de confiance absolue avec le fontainier. Utopique ! Le responsable du point d'eau serait bien au final dans l'incapacité de constater une dérive, a fortiori de la sanctionner.

Mettre tous les utilisateurs d'une PMH d'accord, qu'ils soient bénéficiaires, responsables, pouvoirs locaux ou encore fontainiers, c'est rendre transparente la gestion d'un point d'eau.

Il existe un moyen simple : comptabiliser à l'aide d'un appareil les quantités d'eau qui sont puisées. Adapter un compteur sur une pompe à motricité humaine est un défi technique. C'est pourtant ce qu'a réalisé VERGNET HYDRO.

VERGNET HYDRO offre désormais pour sa gamme de pompes la possibilité de disposer d'un compteur. Les relevés se font sans opération fastidieuse et la précision de mesure et de lecture permet un contrôle fiable des volumes d'eau pompés avec les entrées d'argent. L'utilisateur est alors certain de payer pour ce qu'il a obtenu, pas plus, pas moins. Il sait désormais que les flux d'argent pourront être désormais contrôlés et le fontainier surveillé. Le fontainier, lui-même, peut être rétribué sur des bases saines admises par tous. Au final, plus de transparence, plus de confiance pour atteindre un meilleur service et une gestion durable des pompes à motricité humaine.

C'est à cette condition que le fonctionnement en continu des pompes à motricité humaine sera maîtrisé. ■



LA POMPE HYDRO INDIA NOUVELLE GÉNÉRATION :

LA MANEO

Nous vous avons entendus. Vos observations, vos souhaits, vos exigences nous conduisent à développer notre pompe HYDRO INDIA version 2 : la MANEO.

Nous conservons le meilleur des caractéristiques qui ont fait les qualités et la robustesse de la pompe HYDRO INDIA de première génération : VLOM (entretien et maintenance au niveau du village), transmission hydraulique, résistance à la corrosion, la capacité à refouler dans un réservoir, la facilité d'installation et de maintenance. Capitalisant sur une expérience de près de 10 ans, valorisant les échanges que nous avons eus avec les usagers et les autorités, l'HYDRO INDIA nouvelle génération sera aussi dotée d'options pour répondre au mieux aux besoins des populations : la MANEO pourra être équipée d'un compteur pour enregistrer la consommation et sa fontaine sera personnalisable. ■

LE MALI, LA GUERRE ET ... L'EAU

L'hydraulique villageoise, au sens où nous la concevons, implique entre autres choses d'animer un réseau de distribution de pièces détachées sur l'ensemble du territoire concerné.

Au Mali, où les hydropompes sont présentes dans toutes les Régions, réussir ce pari en temps de paix est déjà compliqué vu l'étendue et la diversité du pays : la gestion de la distribution des pièces ne se fait pas de la même façon dans la Région de Ségou que dans celle de Kidal ! En temps de guerre et de crise profonde comme celles que finit de traverser le Mali, cela relève de la gageure, et le taux de fonctionnement des pompes à motricité humaine se porte sans doute bien mal aujourd'hui.

La conférence des donateurs pour le soutien au développement du Mali s'est engagée le 15 mai dernier à verser 3.2 milliards d'euros dont une partie dès septembre 2013. Une partie de ces fonds serait dédiée à l'hydraulique villageoise.

Une mise à disposition diligente de ces fonds permettrait d'envisager

la remise en état efficace et à court terme d'infrastructures rurales de base, dont l'alimentation en eau potable. L'impact de tels projets de réhabilitation est rapide, visible et utile pour un coût réduit.

Pour beaucoup de villages, la pompe à motricité humaine reste le seul point moderne d'accès à l'eau potable. Sa remise en état doit, plus que jamais, être réalisée sur la base de sévères critères de durabilité. Par exemple, les opérateurs en charge des projets peuvent être amenés à offrir des garanties de service au moins égales à celles d'un programme de nouveaux points d'eau ! Cela témoignerait sans nul doute de la volonté des décideurs tout en permettant d'assurer aux populations la pérennité des services de base nécessaires à l'amélioration de leurs conditions de vie.

Le secteur de l'eau n'est qu'un exemple. Espérons un usage efficient et harmonieux de ces fonds en faveur d'un réel développement durable, une condition majeure permettant au Mali d'émerger définitivement des affres de cette crise et d'accéder rapidement à un mieux-être... ■

CYCLE DE VIE D'UNE COMMANDE

Après la réception de la commande ou la signature du marché par VERGNET HYDRO (1) débute le cycle de vie de « l'affaire ».

L'ensemble des spécifications techniques, délais et informations de livraison sont alors renseignés dans le système d'information par le chargé d'affaires(2).

La création d'une « affaire » déclenche alors l'émission de besoins, en particulier pour les matières premières, qui sont alors commandées par le service achats, puis approvisionnées et contrôlées avant leur entrée en stock (3).

Une fois l'ensemble des matières premières réunies en stock, la fabrication est alors lancée (4), elle implique le responsable d'atelier et le technicien, qui réalisent l'assemblage des pompes ou la préparation de la commande.

Le service logistique organise ensuite le transport du matériel, de nos bâtiments d'Ingré, jusqu'au lieu final de destination (5). Le fret est la plupart du temps multimodal (routier, maritime et/ou aérien).

La réception du matériel est assurée en Afrique la plupart du temps par nos partenaires (6), qui assurent également l'installation des pompes ou des réservoirs au sein des villages (7 et 8). ■



UNE RETRAITE BIEN MÉRITÉE

C'était en février 1992. Brigitte quittait le BRGM pour rejoindre VERGNET SA.

C'est Jean-Michel CHABRIAIS qui la forme à son arrivée, et avec qui elle travaillera pendant plus de vingt ans de manière constructive et efficace. Oh bien entendu, la vie, qu'elle soit personnelle ou professionnelle, nous réserve à tous certains tracassés et Brigitte eut à subir les siens mais il est une devise - « Fluctuat Nec Mergitur » - qui colle bien à l'empreinte que Brigitte nous laisse après ces 21 années de bons et loyaux services.

Précision, rigueur et ténacité sont des qualificatifs qui pourraient également illustrer cette empreinte. Véritable pourfendeuse de l'hérésie brouillonne et approximative qui l'entoure pourtant tous les jours, Brigitte aura réussi le tour de force d'imposer rigueur et qualité dans son service. Toujours prompte à relever le petit écart à la norme - mais également et surtout les erreurs dans une offre - sa reconversion vers la logistique et le transport n'aura pas eu raison de ses méthodes de travail, comme pourraient assurément en témoigner plusieurs transitaires de VERGNET HYDRO !

21 ans de bons et loyaux services, ce n'est pas rien, et son implication du début à la fin dans la création et l'animation de notre réseau de partenaires africains, pilier du succès de VERGNET HYDRO aura été primordiale. On connaît Madame Brigitte partout en Afrique !

Toutes ces qualités, associées à son franc-parler et son implication dans la vie du service et de l'entreprise, vont nous manquer, mais il nous faut hélas la laisser partir pour un repos bien mérité. La relève est assurée et si Brigitte emmène avec elle un peu de ce qu'était VERGNET HYDRO, elle nous laisse assez d'elle-même pour que nous puissions continuer à avancer :

Même si toute réussite est collective il y a, dans chaque pompe VERGNET qui fonctionne, un peu de Brigitte ! ■

Etienne DECHERF

LA RDC RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

VERGNET HYDRO s'est engagée depuis 2007 à développer et à consolider sa présence dans une grande partie de la RDC à savoir l'Ouest et le Sud du pays. Le défi qui s'offre à nous est immense.

Comment réussir à assurer la maintenance de notre matériel dans le contexte congolais caractérisé notamment par la taille du pays, les difficultés pour se déplacer dans les zones rurales et le manque de repères de beaucoup d'interlocuteurs par rapport à l'hydraulique villageoise ?

Il a fallu dès le départ de cette aventure, puisque cela en était une, défendre auprès de nombreux partenaires des notions telles que garantie, durabilité, Service Après Vente (SAV). Des mots qui apparaissent évidents pour un bon nombre d'entre nous, mais qui ont surpris beaucoup d'interlocuteurs en RDC : « VERGNET, vous souhaitez garantir votre matériel en milieu rural, ici, en RDC ? Êtes-vous réellement sérieux ? ».

Combien de fois cette phrase nous a été répétée, combien de fois il a fallu préciser qu'en tant que fabricant de matériel nous avons l'obligation de garantir notre matériel. Fabricant ? Voilà l'un des mots importants qui a permis le développement de notre présence sur le territoire congolais. En effet, nos interlocuteurs étaient plus habitués à traiter avec des fournisseurs ou des commerçants pour les commandes de matériel, sans être certains ni de la provenance ni de l'origine de celui-ci. Pour beaucoup d'entre eux, il leur a été donné la possibilité pour la

première fois de parler, échanger, argumenter avec des personnes représentant un fabricant de pompes manuelles porteur de solutions pour assurer la pérennité du matériel fourni.

Les mentalités tendent donc à changer en RDC, beaucoup d'acteurs du développement ont compris la nécessité de collaborer avec des structures telles que VERGNET HYDRO. Pour reprendre l'expression d'un technicien congolais « il faut en terminer avec ces Eléphants blancs » c'est-à-dire ces projets réalisés sans prévoir ni la garantie sur le matériel, ni SAV, ni implication du secteur privé pour assurer la maintenance. Oh bien sûr, tout n'est pas aussi simple ! Quelques-uns jugent encore incompréhensible de devoir payer ce prix-là pour garantir le service de l'eau. Mais a-t-on vraiment le choix ?

Il n'est pourtant pas question de parler d'opportunisme pour nous. VERGNET HYDRO n'appréhende pas la RDC comme un vaste marché où tout un chacun pourrait venir y faire ses affaires puis repartir sans rien construire pour l'avenir. Voilà bientôt 6 ans que nous sommes implantés localement grâce à notre représentant congolais GETRACO. Notre objectif commun est de pouvoir continuer à tirer l'hydraulique villageoise vers le haut, de poursuivre les objectifs de durabilité, de qualité et ce, en utilisant tout notre savoir-faire et en permettant à l'ensemble des partenaires de bénéficier de notre gamme de produits en constante amélioration.

Finalement, ce défi nous le relèverons pour la population, au fil des années futures, par une présence sur le terrain et une exigence de résultat toujours plus importantes. ■

NOUVEAUX PARTENAIRES

> PAKISTAN DJ TRADING CORPORATION

M. Rehan Khan Ahmed KARACHI

Contacter Mikael DUPUIS

Bureau :
N° 69/5 B, Elvitigala Mawatha, LK00800 Colombo 8
Tel. +94 (0)77 32 10 935 - Fax +94 (0)113443890
m.dupuis@vergnet.fr

> CONGO BRAZZA JPM Services SARL

BRAZZAVILLE
M. Jean-Pierre M'PANDZOU - Directeur / Gérant
Tel. + (242) 06 663 84 69 - Fax + (242) 05 011 51 69

> MYANMAR T&E INTERNATIONAL COMPANY LTD.

Nyi Nyi On Tin - Managing Director
N° 17(B), 4th Lane, West Shegondine,
Bahan Township,
Yangon,
MYANMAR
Tel: 0095 (1) 525 737/ 539 839
Fax: 0095 (1) 510 933
e-mail: tneintco@gmail.com

NOUVEAUX COLLABORATEURS



> **Emilie JUBIN**, Titulaire d'un BTS Assistante de gestion PME-PMI, a intégré l'équipe du contrôle de gestion dans une industrie agro-alimentaire, puis s'est dirigée vers le service achat. Après diverses expériences dans les approvisionnements, elle nous a rejoints sur le site d'Ingré en février 2013 pour assurer la gestion des commandes VERGNET HYDRO et PHOTALIA en remplacement d'Aurélien DABOUT.



> **Emmanuel BOLE**, diplômé de L'ISTOM, a depuis plus de 20 ans mis son expérience professionnelle au service du savoir-faire français dans les technologies agro industrielles ou l'ingénierie agricole et environnementale sur les marchés à l'international, avec de longs séjours à l'étranger. Après un passage dans le Groupe VERGNET en tant que Chargé d'affaires de 2007 à 2010, il a rejoint VERGNET HYDRO en 2013 pour renforcer l'équipe commerciale.



> **Sébastien MOURGUES**, est ingénieur en Génie Industriel de l'Environnement (EME en Bretagne) et a travaillé pour l'entreprise Farmex Technologies dans l'Hérault sur divers projets en hydraulique sur l'Afrique et les Caraïbes, notamment sur Haïti où il a vécu plus d'un an. Par la suite il a développé des projets au Laos pour le groupement d'entreprises SWELIA. En octobre 2013, il quitte ses terres natales du Sud, afin de poursuivre l'aventure VERGNET HYDRO en tant que chargé de projets.

2013

→ SEMAINE MONDIALE
DE L'EAU
STOCKHOLM

→ AIDEX
BRUXELLES



6 rue Lavoisier - 45140 Ingré - France
Tél. : +33 (0)2 38 22 75 10 - Fax : +33 (0)2 38 22 75 22
www.vergnet-hydro.com



200209488A

L'ensemble des services conception, fabrication, distribution, installation et maintenance de systèmes hydrauliques de VERGNET HYDRO est certifié ISO 9001 version 2008